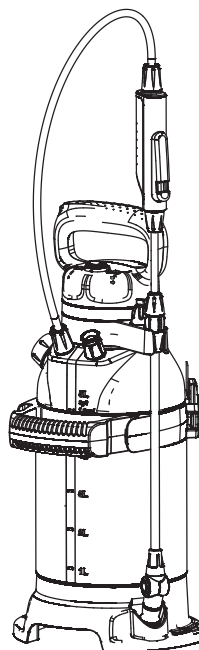
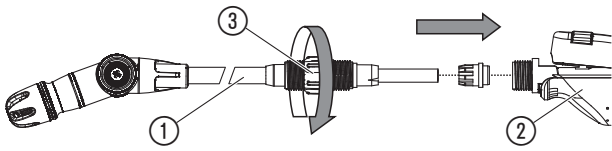
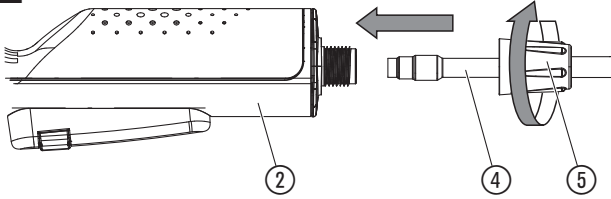
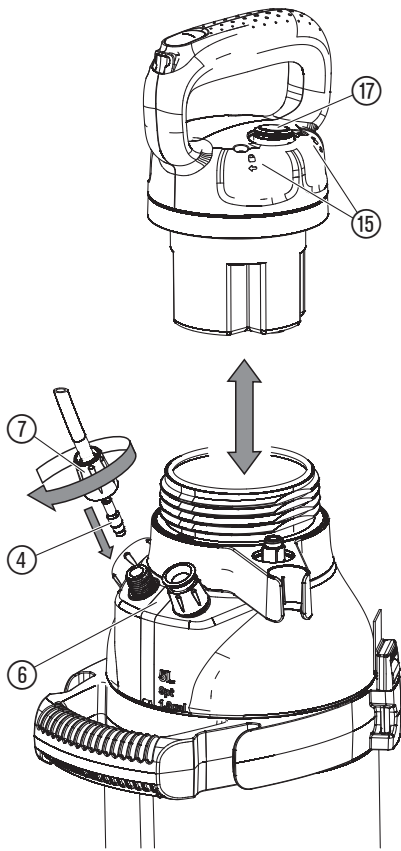
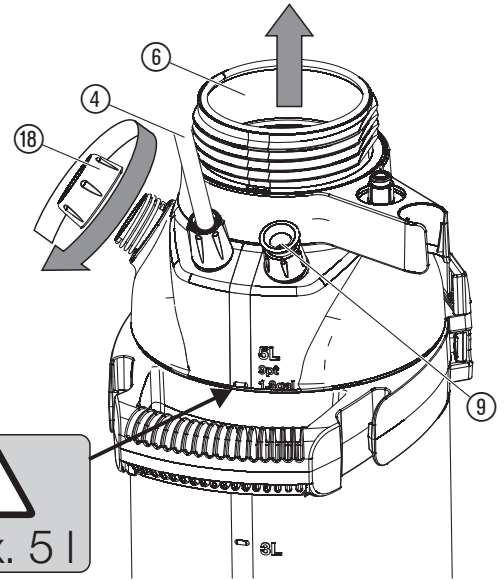
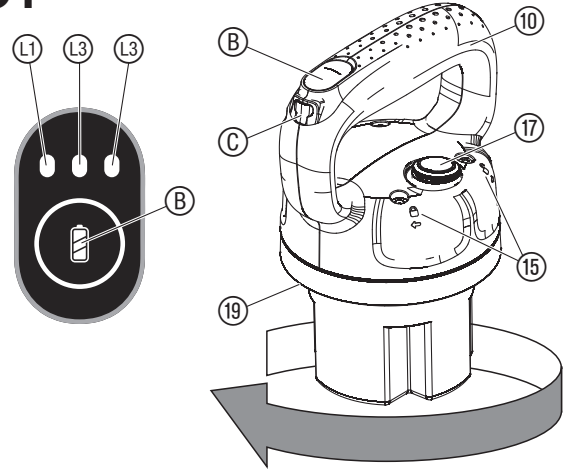
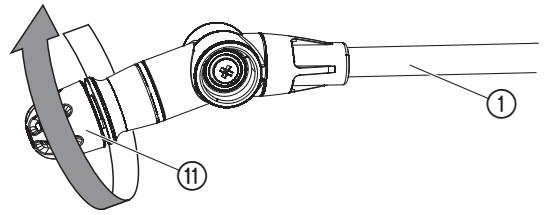
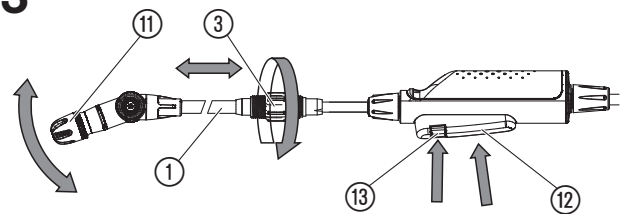
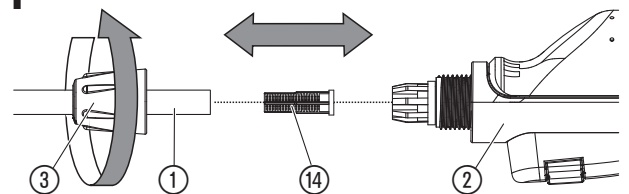


5L EasyPump Art. 11136



**UK** Інструкція з експлуатації  
Обприскувач

---

**A1****A2****A3****O1****O2****O3****T1**

## UK Обприскувач від GARDENA 5 л EasyPump

Це переклад оригіналу інструкції.

Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з відсутністю досвіду й знань, можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів. Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### **Належне застосування:**

Обприскувач від GARDENA призначений для розпилення рідких засобів, які не містять розчинників і застосовуються у боротьбі зі шкідниками <sup>1)</sup>, засобів для знищення бур'янів <sup>1)</sup>, добрив <sup>1)</sup>, засобів для чистки вікон <sup>1)</sup>, мастик для автомобілів та консервуючих розчинів <sup>1)</sup>, при особистих потребах в домі та дачному саду. Його не дозволяється застосовувати в громадських скверах, парках, спортивних спорудах, а також в сільському господарстві та лісництві. Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування обприскувача.

<sup>1)</sup> Згідно до Закону про захист рослин, а також до Закону про миючі та чистячі засоби, до використання допускаються лише дозволені для вживання засоби (спеціалізовані магазини).

### **Зверніть увагу:**

Через небезпеку тілесного пошкодження обприскувачем від GARDENA дозволяється розпилювати тільки вказані виробником рідини. Не дозволяється також розпилювати кислоти, дезинфікуючі та імпрегнуючі засоби, бензин, масла, агресивні або миючі засоби, які містять розчинники.

## 1. БЕЗПЕКА

### **Електробезпека:**

Зверніть увагу на те, що рідина не повинна бути спрямована безпосередньо на електричні прилади або устаткування, що містять електричні елементи. У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторних батарей, з акумуляторних батарей може витекти займиста рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою.

### Небезпека тілесного пошкодження:

Ніколи не відкривайте обприскувач або не відкручуйте форсунку та дозуючий ковпачок, доки обприскувач ще перебуває під тиском. Через небезпеку тілесного пошкодження ніколи не підключайте обприскувач до апарату пневматичної системи. Завжди ставте обприскувач вертикально перед тим, як потягти за запобіжний клапан високого тиску ⑨ (зобр. O1).

При розпиленні інсектицидів, гербіцидів та фунгіцидів, а також рідких препаратів для обприскування повинні бути дотримані особливі застережні заходи, передбачені їхнім виробником.

**Перед кожним відкриттям обприскувача повністю скиньте тиск, потягнувши за запобіжний клапан високого тиску ⑨.**

НЕБЕЗПЕКА! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задихи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

### Обслуговування:

**УВАГА: Резервуар дозволяється наповнювати рідиною максимум до 5 л.** Перед кожним застосуванням піддайте обприскувач візуальному контролю. Ніколи не залишайте обприскувач з наповненим резервуаром, що перебуває під тиском, без нагляду і на довгий час. Тримайте прилад в недоступному для дітей місці. Ви є третя особа, яка несе за це відповідальність. Не піддавайте обприскувач дії високих температур. Ручку насоса ⑩ міцно закрутіть рукою (не застосовуйте ніяких інструментів), при цьому зверніть увагу на те, щоб ущільнює кільце ⑭ було правильно встановлено (зобр. O1). Під час прикручування ручки насоса до резервуара вимикач Вкл./Викл. має бути в положенні I. Заряджайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від 0 °C до +40 °C. Якщо температура акумуляторної батареї виходить за межі дозволеного температурного діапазону заряджання, акумуляторна батарея не буде заряджатися. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто дозволений температурний діапазон.

### Чистка:

Після кожного застосування зніміть тиск, випорожніть резервуар, дбайливо почистьте і сполосніть чистою водою. На кінець висушіть обприскувач відкритим. Залишок рідини не виливайте в каналізаційний трубопровід (комунальна система утилізації відходів). Для уникнення відповідних хімічних реакцій при заміні розпилюючих засобів обприскувач слід почистити. При застосуванні декількох обприскувачів не дозволяється переставляти з одного на інший їх резервуари та розпилюючі головки. Ми рекомендуємо після 5-річного використання передати обприскувач для ґрунтової перевірки – найкраще в сервісну службу GARDENA.

### Зберігання:

Перед зберіганням обприскувач завжди сполоскуйте повністю порожнім (також після чистки водою) і зберігайте в захищеному від морозу місці. При роботах з тривалою фіксацією ⑮ (зобр. O3) дотримуйтеся надзвичайної обережності і ніколи не залишайте для зберігання обприскувач з тривалою фіксацією. Обприскувач слід переносити за плечовий ремінь ⑧ або ручку ⑩. Стежте за тим, щоб виріб був захищений від дії прямих сонячних променів. Виріб може нагрітисся.

## 2. МОНТАЖ

- Зобр. A1:** Вставте розпилювач ① в ручний клапан ② та затягніть накидну гайку ③ до упору.
- Зобр. A2:** Вставте розпилюючий шланг ④ в ручний клапан ② та затягніть накидну гайку ⑤ до упору.
- Зобр. A3:** Вставте розпилюючий шланг ④ в резервуар ⑥ та затягніть накидну гайку ⑦ до упору.
- Зобр. A4:** Прикріпіть плечовий ремінь ⑧ до резервуару ⑥.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1]:

Блок живлення 5 В з вбудованою вилкою з USB-роз'ємом не входить до комплекту поставки. Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані. Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її перед першим використанням.

- Вставте USB-C-зарядний кабель, що входить до поставки, в роз'єм для зарядки ①.
- Вставте зарядний кабель в блок живлення з вбудованою вилкою.

### Світлодіодні індикатори:

① світиться зарядженість на 1 % – 32 %  
① і ② світяться зарядженість на 33 % – 65 %  
①, ② і ③ світяться зарядженість на 66 % – 99 %  
Світлодіоди згасли повністю заряджена

Стан заряду акумуляторної батареї також можна переглянути під час експлуатації шляхом натискання кнопки акумуляторної батареї ②.

### Розпилення рідини [зобр. O1/O2/O3]:

Будь ласка, дотримуйтеся вимог техніки безпеки та правильного дозування згідно даних виробника розпилюючого засобу.

- Перевірте ручку насоса ⑩ на герметичність.

- Потягніть за запобіжний клапан високого тиску ⑨.
  - Відкрутіть ручку насоса ⑩ або дозуючий ковпачок ⑪ та наповніть резервуар ⑥.
  - В разі потреби додайте добавки за допомогою дозуючого ковпачка ⑪ (шкала на 10 та 20 мл).
  - Прикрутіть ручку насоса ⑩ або дозуючий ковпачок ⑪ знову до резервуара ⑥.
  - У разі потреби відкрутіть накидну гайку ③ і відрегулюйте розпилювач до необхідної довжини.
  - Встановіть вимикач Вкл./Викл. ⑰ у положення I. Насос почне працювати і відключиться при достатньому тиску в резервуарі.
  - Налаштуйте струмінь та кут розпилення за допомогою форсунки ⑩ (обертання за годинниковою стрілкою → дрібнодисперсний туман; обертання проти годинникової стрілки → прямий струмінь).
  - Натисніть кнопку розпилення ⑱, щоб розпилити рідину.  
При цьому тиск знизиться, і насос знову запуститься.
- Після використання встановіть вимикач Вкл./Викл. у положення O і потягніть за запобіжний клапан тиску ⑨.

## 4. ДОГЛЯД

### Почистіть обприскувач:

Після розпилення рідини обприскувач потрібно почистити. Обприскувач дозволяється ополіскувати і експлуатувати тільки з чистою водою (при необхідності добавляти миючий засіб). Клапани, розпилювач ①, форсунка ⑩ та фільтр ⑭ необхідно очистити. Якщо ручка та резервуар забруднені зовні, ретельно почистіть область різьби та ущільнює кільце ⑭ на різьбі. Перевірте легкість ходу запобіжного клапана високого тиску ⑨.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації:

- Очистіть обприскувач (див. 4. ДОГЛЯД).
- Зберігайте обприскувач в захищеному від морозу місці.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

### Почистіть фільтр [зобр. T1]:

→ Викрутіть розпилювач ①, зніміть фільтр ⑭ та почистіть його.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Обприскувач не створює тиск	Ручка насоса ⑩ або дозуючий ковпачок ⑪ прикручені занадто легко.	→ Закрутіть ручку насоса ⑩ або дозуючий ковпачок ⑪ щільніше.
	Не герметично закручені штуцери шланга на резервуарі і на клапані.	→ Міцно закрутіть штуцери шланга на резервуарі і на клапані.
	На ручці встановлена тривала фіксація ⑮.	→ Зніміть тривалу фіксацію ⑮ на ручці.
Обприскувач не розпилює, хоч наявний тиск або розпилює тільки з малим струменем розпилення	Забита форсунка ⑩.	→ Відкрутіть і почистіть форсунку ⑩.
	Фільтр ⑭ забився.	→ Почистіть фільтр ⑭ в розпилювачі.
Резервуар важко відкривається	Надто високий тиск в резервуарі.	→ Постійно знімайте тиск в резервуарі через запобіжний клапан ⑨ високого тиску.

**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Макс. об'єм наповнення	5 л
Довжина трубки з розпилювачем	42 – 72 см
Тривалість зарядки акумуляторної батареї	около 3,5 год
Допустимий тиск експлуатації	3 бари
Макс. допустима температура експлуатації	40 °C

## 8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ГАРАНТІЯ

### Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### Гарантійний лист:

Гарантію виробника можна переглянути за адресою:

**www.gardena.com/warranty** або зателефонувати за номером **+49 731 490 3773**

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця. Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syytä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamilyen GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely autorizované spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



